



Inhaltsverzeichnis 2021

Sommaire 2021

Indice 2021

Tavla da materia 2021

Zeitschrift für Feuerwehr, Katastrophenbewältigung und Bevölkerungsschutz

Revue dans le domaine des sapeurs-pompiers, la maîtrise des catastrophes et la protection de la population

Rivista nell'ambito dei pompieri, il superamento delle catastrofe e protezione della popolazione

Revista per ils pumpiers e per la protecciun da la populaziun

147. Jahrgang/2021

147^e année/2021

147.ma annata/2021

147. annada/2021

Deutschsprachiger Teil

Aktuell

Personelle Veränderungen in der Abteilung Ausbildung des SFV: Drei neue Ausbilder beim SFV	2–28
Langzeitfolgen: COVID-19-Infektion und Atemschutztauglichkeit	3–30
Die Berliner Feuerwehr testet seit Kurzem das neue eLHF im regulären Einsatzbetrieb: Elektrisch in den Einsatz	3–45
Offener Brief des SFV an den Bundesrat: Abschlägige Antwort des Bundesrates	4–32
Neues Feuerhlied: Jedi Fүүrwehr – schtilli und schtouzi Helde	5–32
Suisse Public 2021: Abgesagt – Messeformat SMART findet statt.....	5–34
Kurzfassung Protokoll DV Bern 2020: Durchführung auf dem Zirkularweg	6–31
SVF Geschäftsstelle Gümligen: Auervoir – auf Wiedersehen.....	6–32
Übernahme der Chemiewehrschule Zofingen durch den SFV: Chemiewehrschule – Dienstleistungszentrum von nationaler Bedeutung.....	8–34
Appenzell Ausserrhoden führt die autarke Notalarmierung ein: Im Notfall immer erreichbar.....	8–36
Verschiedene Unwetter haben den Feuerwehren tage- und wochenlange Einsätze beschert: Ausgebauter Schutz hat sich gelohnt.....	8–38
Stihl Gruppe setzt weltweiten Wachstumskurs fort – auch elektronisch: Stihl wird smart.....	10–27
Hautle-Hausmesse «Homecoming» 2021: Viele Highlights, zahlreiche Neuheiten	10–50
Abschlussfeier des 150-Jahr-Jubiläums des SFV: Das Bundeshaus im Zeichen der Feuerwehr	11–36
Schutz und Rettung Bern verkürzt in der Region Moosseedorf (BE) die Hilfsfrist: Neuer Warteraum der Sanitätspolizei.....	11–43
Vogt Roadshow vom 22. und 23. September 2021 in Thun: Endlich wieder vertieften Kundenkontakt	11–44
SFV – neues Mitglied im Zentralvorstand: Federico Sala – Ausbilder aus Leidenschaft	12–49
Wohnungsbrand im Berner Sandrainquartier.....	12–53
Löschspray versus Feuerlöscher: Löschspray als Ersatz für Feuerlöscher?	12–54

Seiten der FKS

Feuerwehr Koordination Schweiz (FKS): Neue Erfahrungsgruppe Drohne (ERFA Drohne).....	2–53
Versicherung AdF: Es gibt Neuigkeiten bei der Versicherung AdF.....	3–47

FKS Quality Label: Vier neue FKS Quality Label vergeben	3–48
Basiskurs BK 01.21 in Büren an der Aare (BE): Die FKS gratuliert den neuen Instruktoren.....	5–54
FKS: Der neue Leiter Kurswesen.....	5–56
Feuerwehrstatistik 2020: Konstanz in allen Bereichen.....	6–42
Basiskurs BK 06.21 in Bernhardzell (SG): Die FKS gratuliert den neuen Instruktoren.....	6–48
Feuerwehr Koordination Schweiz: Neuer Präsident.....	7–47
Basiskurs BK 03.21 Seewen (SZ): Die FKS gratuliert den neuen Instruktoren	8–50
Basiskurs BK 05.21 in Büren an der Aare (BE): Die FKS gratuliert den neuen Instruktoren	8–52
Fachausbildungskurs EF01: Instruktoren-Fachausbildung Einsatzführung	10–46
Instruktoren-Fachausbildungskurs Atemschutz AS01.21: Praxisbezogen, zielorientiert und verständlich	10–48
Monthey (VS): ABC-Kurse der FKS: ABC: Lernen, ganz besondere Bereiche zu beherrschen	11–46
AS02.21: «Praktisch statt theoretisch».....	12–74
FKS-Kurs in Frauenfeld: Führung Grossereignis / Übungsleiter Grossereignis	12–76

Ausbildung

Fire Buddies: Miliz goes digital	2–30
Austausch von Erfahrungen, Lehren und Erkenntnissen aus der Ferne: Einsatzerfahrungen per Video austauschen.....	2–33
SFV-Kurs: Fahrzeugverantwortliche in der Feuerwehr.....	6–34
SFV-Fahrertraining für Feuerwehren: Fahrtechnik und Fahrstil trainieren	6–35
SFV-Kurs «Naturgefahren – Grundlagen» in Beckenried (NW): Wenn die Natur zur Bedrohung wird.....	6–36
SFV-Kurs Atemschutz «Modul 1: Einsatztraining» im Ausbildungszentrum Hofen, Wittenbach (SG): Einsatzbezogen üben	8–40
SFV-Kursfamilie «Sicherungs- und Rettungstechnik»: Theoretische Normen umgesetzt in die Praxis	8–42
SFV-Basiskurs ADL/HRF – angepasst an die Bedürfnisse des Kantons Bern: Wer den Dreh raus hat, ist der Herr der Lüfte.....	10–29
10. SFV-Tagung in Lenzburg: Einsatz! Erfahrungen – Erkenntnisse – Lehren	12–70
St-Ursanne (JU): Felslabor Mont-Terri: Sicherheit unter Tage	12–72

Aus den Feuerwehren

Aargau: Wabrig (2–54) / Dottikon (3–54) / Möhlin (8–54) / Laufenburg (8–58)
Appenzell Ausserrhoden: Hundwil (6–55)

Basel-Landschaft: Binningen (3–52)	
Basel-Stadt: Werkfeuerwehr Roche (6–52)	
Bern: Saanen (2–55) / Ringgenberg-Goldswil-Niederried (3–56) / Frutigen (3–59) / Schüpfen (3–60) / Belp und Region (4–50) / Im Zeichen der Umsetzung (5–59) / Oberwil im Simmental (7–51) / Ersigen (8–56) / Köniz (10–56) / Kirchberg (10–58) / Steffisburg (12–79)	
Graubünden: Flims (6–56)	
Nidwalden: Stans (4–54)	
St. Gallen: Oberhelfenschwil (10–52)	
Schwyz: Wollerau (11–48)	
Solothurn: Kestenholz (2–56) / Kestenholz (12–78)	
Thurgau: Weinfelden (2–57) / Münchwilen (3–58) / Märstetten (4–51) / Horn (7–48) / Weinfelden (11–50)	
Uri: Altdorf (10–55)	
Wallis: Fit for fire (5/58)	
Zug: Hünenberg (4–52) / 7–50 / Zug (7–52)	
Zürich: Bubikon (3–57) / Dübendorf-Wangen-Brütisellen (3–60) / Thurtal-Süd (4–53) / Wetzikon-Seegraben (6–58) / Schutz & Rettung Zürich (6–59)	

Aus den Verbänden und Institutionen

Graubünden: Stabübergabe im Feuerwehrrinspektorat	2–59
Weiterbildungskurs Höhenrettungsfahrzeug, Frick (AG): Testlauf für den Ernstfall	2–60
Zwei ganze Tage lang Einsatztrainings im Sarganserland: Einsatz, Ausbildung, Einsatz	3–61
Wallis: Feuerwehrcurs unter Corona-Schutzmassnahmen	6–50
Verband Schweizerischer Polizei-Beamter VSPB: #IMMERDA – mehr als nur ein Hashtag	7–54
Jahresbericht der Berner Feuerwehren: Mehr Brandverletzte und weniger Verkehrseinsätze	7–57
Gebäudeversicherung Luzern (GLV): Positiver Jahresabschluss 2020	8–60
Bündner Feuerwehrverband: Jubiläumsfest BFV definitiv abgesagt	8–61
Klassenlehrer Einführungskurs AdF in Reinach (AG): Ein merkwürdiger Unterricht	9–56
SLRG Sektion Mittelrheintal: Unterwasserdrohne als neues Einsatzmittel	9–58
Feuerwehrverband Kanton Luzern (FKL): 125. Delegiertenversammlung	10–60
Solothurnische Gebäudeversicherung SGV: 55 frisch-gebackene Feuerwehroffiziere	10–62
Aargauische Gebäudeversicherung: Im Nebel des Gefechts	11–52
Feuerwehrinstruktoren-Anwärter auf dem Prüfstand: Strenges Selektionsverfahren	11–54
Gebäudeversicherung Luzern: Grösstes Ereignis der Unternehmensgeschichte	11–56
St. Galler Kommandanten-Weiterbildung in Bad Ragaz (SG): Horionterweiterung an der Tamina	12–81
Weiterbildungskurs Chef und Stv Sanitätsdienst: «Nach dem Einsatz ist vor dem Einsatz»	12–83

Einsatz

Laufen (BL): Vom Feuealarm zum Inferno	2–4
Grosstiere in Jauchegruben: Tierrettungen aus Jauchegruben Kirchdorf (BE): «Einfamilienhaus brennt lichterloh»	2–10
Mollis (GL): Quartierbrand verhindert	2–12
Mollis (GL): Quartierbrand verhindert	2–16
Brand und Auffahrunfall auf einer deutschen Autobahn	2–20
Bubikon (ZH): Vom Balkonbrand zum Wohnungsbrand	3–4
Holenstein (GL): Brand in Lagerhalle – 300 m ² Nutzhanf verbrannt	3–10
Basler Breitequartier (BS): Starke Rauchentwicklung und schlechte Sicht	3–14
Häusermoos (BE): Abgelegen und schlecht zugänglich	3–16
Frauenfeld (TG): Brandstifter hält Feuerwehr und Polizei auf Trab	3–21
Brand eines Wohnhauses mit angebautem Scheunenteil in Rütli (ZH): Eng gebaut und eine ältere Bausubstanz	3–24

Brand eines Wohnhauses und einer Scheune in der Nesslauer Laad (SG): Vollbrand, Waldbrand und viel Wind	4–4
Lampenberg (BL): Brand eines Ökonomiegebäudes	4–10
Brand im Hotel Kristall in Seewen (SZ): Zuerst die übliche BMA, dann Alarm «Brand gross»	4–12
Unfall an einem aussergewöhnlichen Ort: Strassenrettung auf Friedhof	4–18
Hildisrieden (LU): Vom Glimm- zum Vollbrand	4–20
Heiligenschwendi (BE): Photovoltaik: Brand einer Indachanlage	4–22
Aeschertunnel (ZH): Geplatzer Reifen – LKW-Brand in Tunnel	4–26
Brand eines Schweinestalls in Rothenhausen, Bussnang (TG): Und plötzlich schmilzt der Kunststoffboden	4–28
Bolligen (BE): Starker Wind begünstigt Brandausbreitung	5–4
Mauensee (LU): Vollbrand Scheune	5–10
Muttentz (BL): Brand in Autowerkstatt wird zur Herausforderung	5–16
Hätzingen (GL): Brandbekämpfung in engen Verhältnissen	5–20
Oberkulm (AG): «Brand gross, Wohnung brennt»	5–22
Dachstockbrand in Mehrfamilienhaus in Rheineck (SG): Guter und reibungsloser Einsatz	5–26
Ruswil (LU): Scheune komplett niedergebrannt	6–4
Brand der Alphütte Dornesseln bei Weissbad (AI): Ein Wassertransport über mehr als 2000 Meter	6–10
Würenlos (AG): Viel, sehr viel Glück	6–12
Fahrzeugbrand im Bürgerwaldtunnel in Waldshut-Tiengen (D): Erfolgreiches Umsetzen von «Löschen, um zu retten»	6–16
Limmatplatz, Zürich: Unfall eines Trolley-Doppelgelenkbusses	6–22
Brand in einer Tiefgarage in Aarburg (AG): Klein, aber oho!	6–24
Winterthur (ZH): Brand eines Wohngebäudes im Umbau. Erneuter Brandausbruch nach über 24 Stunden	7–4
Brand der Einstellhalle beim Recyclingcenter in Sargans (SG): Sensationelle Zusammenarbeit	7–12
Kirchberg (BE): Einsatz in 35 Metern Höhe	7–20
Akkubrand in einem Keller in Oftringen (AG): Wohin zieht die Abluft?	7–22
Maroggia (TI): Historische Mühle wird Opfer der Flammen	7–24
Pieterlen (BE): Brandursache: brennende Ölpfanne	7–28
Rumisberg und Wiedlisbach (BE): Zweimal «A3 – Brand gross» in einer Woche	8–4
Wolfhausen (ZH): Der Einsatz entwickelt eine ungeahnte Dynamik	8–14
Mühlau (AG): Grosses Ereignis mit langen Folgen	8–18
Münsingen (BE): «Gasaustritt aus Güterzug»	8–21
Vollbrand eines Recyclingbetriebes in Diez im Rhein-Lahn-Kreis (D): Einwöchiger Löscheinsatz fordert zahlreiche Einsatzkräfte	8–27
Brittnau (AG): Grosses Ereignis ruhig geführt	9–4
Aegerten (BE): Schwarzer Rauch über Aegerten	9–8
Brand einer Pyrolyseanlage in einer Produktionshalle in Maienfeld (GR): Aus einer Autobetonpumpe wird ein Speziallöschgerät	9–12
ETH Hönggerberg: Kleine Ursache, grosse Wirkung	9–18
Vollbrand in einem Industriegebiet in Hallwil (AG): Am gleichen Ort brennt's zum zweiten Mal	9–22
Dornbirn (A): Heftige Explosion zerstört Schule – weitreichendes Trümmerfeld	9–26
Wichtrach (BE): Vollbrand mit tragischem Ausgang	10–4
Brand in Klinik Hirslanden: Evakuierung auf die Probe gestellt	10–10
Brennender Auto-Transporter vor Fischlauer-Tunnel auf der Autobahn A2 (Uri): Derart neue Fahrzeuge, dass Rettungskarten fehlen	10–14
Brand eines Dreifamilienhauses in Altdorf (UR): Feuealarm mitten in Altdorf	10–18
Herzogenbuchsee (BE): Zeitintensiver Einsatz	10–24
Buchs (SG): Dachstockbrand mit tragischem Ausgang	11–4
Vorder Arni in Wasen im Emmental (BE): «Lastwagen mit Diesel hat es überschlagen»	11–10

Ein explodierter Boiler wird in Stein (AR) gemeldet, dabei mottet Feuer in den zahlreichen Hohlräumen: Irgendetwas muss da sein.....	11–14	Feuerwehr Brugg: Mit GPS und vier Standorten zu x+10.....	3–32
Nach Bränden in verschiedenen Busdepots stehen Flotten der E-Busse in Deutschland still:		Start des Feuerwehr-Berufspiketts der Stadt Schaffhausen: In den Einsatz: schneller, professioneller.....	3–38
Die öV-Unternehmen treten auf die Bremse	11–17	Betriebsfeuerwehr Schweizer Paraplegiker-Zentrum SPZ Nottwil (LU): Kein TLF, aber ein Mehrzweckfahrzeug	3–41
Leserbrief: Es geschah am	11–19	Ein Lehrstück der Kommunikation: Tue Gutes und rede darüber.....	4–34
Zug: Amoklauf im Kantonsratssaal.....	11–20	Schloss Waldegg (SO): Objekt von nationaler Bedeutung schützen.....	4–36
Zweissimmen (BE): Fünf Häuser brennen mitten im Dorfkern	12–4	Personenrettung: Spezialisten der Wasserrettung	4–41
Sempach-Station (LU): Brand Gewerbegebäude.....	12–14	Unwetter in Zofingen: Spontanhelfer: «Wir kommen!».....	5–36
Feuer im Hafen von Lachen (SZ): Löschen in zwei Stunden, bewältigen in vier Tagen	12–20	Beispiel einer Beschaffung: Schlauchverlege- und Pionierfahrzeug für die Feuerwehr Riggisberg:	
Ruswil (LU): Hohe Brandlast – Brand in Sägerei	12–24	Produktionsfreigabe erteilt.....	5–39
Lohn-Ammannsegg (SO): Vom Training 1:1 in die Praxis	12–30	Übersicht über die Organisation der Feuerwehren in ausgesuchten Ländern Europas: Die Exoten sind: Wir!	5–41
		Schlauchverlegefahrzeug Rüeeggisberg in Dienst gestellt: Ein echtes Multitalent.....	7–32
Wolhusen (LU): Vollbrand einer Scheune – Retten und Halten	12–34	NOVA – das Zukunftsmodell der Glarner Feuerwehren: Bewährtes kantonsweit definiert – Logistik wird zentralisiert	7–34
Brand im Gotthardtunnel – aussergewöhnlich schwieriger Einsatz für die Schadenwehr Gotthard und die unterstützenden Feuerwehren: Auch in einem sicheren Tunnel bleiben Risiken	12–38	Übersicht über die Organisation der Feuerwehren in ausgesuchten Ländern Europas: Die Exoten sind: Wir!	7–36
		Frankreich.....	7–38
		Grossherzogtum Luxemburg	7–40
Feuerwehr und Justiz		Aus FCTCP wird FPT: Die neuen Verbandsstrukturen der Tessiner Feuerwehr.....	9–44
Kanton Neuenburg: zwischen Gesetz und Ethik. Was bei der Feuerwehr vor sich geht, bleibt vertraulich	8–48	UFZ –Übungsanlage Feuerwehr und Zivilschutz in Seewen (SZ): Ein Turngerät für alle.....	9–48
		Regio Feuerwehr Lenzburg: Modernisierung der Stützpunktfeuerwehr	9–50
Frauen in der Feuerwehr		Neuenburg: Waldbrände: Auch der Jurabogen ist betroffen.....	9–52
Armina Zecirevic: «Ich möchte keine Spezialbehandlung»	2–50	Laienreanimation: Leben retten dank Open Data.....	9–54
Corinne Marti: «Wenn du ein TLF bedienen kannst, ist das schon was Cooles.»	11–24	KKE – Kantonales Katastrophen Einsatzelement: Schnell, effektiv und effizient.....	10–36
		Feuerwehr Balzers (FL): Herausforderung Starkföhn.....	10–39
		Feuerwehr Embd: Einsätze pro Jahr: null bis zwei	11–29
Inhalt		BMA-Alarme: Wie unser mentales Bild uns in Lebensgefahr bringen kann.....	11–32
1/21 Passen Sie gut auf sich auf!	1	Feuerwehr Trais Lejs (GR): «Das Wichtigste bei der Eisrettung ist die Zeit – die du eigentlich nicht hast»	12–58
2/21 Mit dem Virus leben – mit dem Virus trainieren	1	Schloss und Städtli Werdenberg, Gemeinde Grabs (SG): Schutz von wertvollem Kulturgut	12–64
3/21 Good Old Isaac, oder: Erst kommt der Apfel, dann der Berg.....	1		
4/21 C wie Corona und C wie Chronik	1	Technik	
5/21 Mit Strom fahren – ohne Strom leben?	1	Motorspritzenanhänger der Feuerwehr Entlebuch-Hasle: Marke Eigenbau	4–44
6/21 Schlüssel und Löffel.....	1	Schutz & Rettung Zürich hat ab Mai das All Terrain Vehicle (ATV) im Einsatz: Leichter, schmaler, schneller und wendiger	4–48
7/21 Was lange währt	1	Rosenbauer und VOLVO Trucks gestalten die Zukunft elektrisch: Aus dem Stand das volle Drehmoment.....	5–47
8/21 Kein Anschluss unter dieser Nummer	1	Feuerwehr Jurasüdfuss: Neues Trägerfahrzeug –kaum eingetroffen, schon im Einsatz.....	7–44
9/21 Voller Spannung.....	1	Feuerschutzhaube: ein Schutz vor Verbrennungen und Kontaminationen: Mehr als nur ein Schutz vor Flammen	8–44
10/21 Wir sind auch ein Restaurant – und vieles mehr.....	1	Neues Lösch- und Rettungsboot «Thor»: Volle Kraft voraus.....	9–38
11/21 Ein würdiger Abschluss.....	1		
12/21 Ihr Verband, lebendig und aktiv für Sie!	1	Unser Titelbild	
		Brand im Industrie- und Technopark Laufen (BL): Die Flammen lodern über Stunden und können nur schwer erreicht werden.	2–3
		Ende Dezember 2020 wird die Ersteinsatzgruppe der Feuerwehr Dürrenroth zu einem Wohnhausbrand aufgeboden. Die abgelegene Lage und die schlechte Zugänglichkeit erschweren die Brandbekämpfung.....	3–3
		Als die Feuerwehr Nesslau auf dem Schadenplatz eintrifft, hat das Feuer bereits von der umgenutzten Scheune aufs Wohnhaus übergegriffen. Die Bise verursacht einen starken Funkenflug und droht das Ereignis eskalieren zu lassen.....	4–3
Jugendfeuerwehren			
Neerach (ZH): Der Nachwuchs im spielerischen Wettkampf.....	10–64		
Atemschutz-Halbtage der Jugendfeuerwehr in Hutwil: Feuerwehrynachwuchs schnuppert Atemschutz-Luft	12–86		
Schlussübung der Jugendfeuerwehr Wattwil-Lichtensteig: «Bis zum Schluss hat es Spass gemacht»	12–88		
Menschen und Geschichten			
Brand des Grandhotels Waldhaus Vulpera in Tarasp (GR) im Jahr 1989.....	6–38		
Das Inferno in Südafrikas Hauptstadt Kapstadt zeigt den Stellenwert der freiwilligen Feuerwehr: Lebensgefahr statt Urlaubstage	8–46		
Organisation			
Schloss Wildegg (AG): Wertvolles Kulturgut schützen.....	2–34		
Zwei Beile und das Schweizerkreuz: Sichtbares Bekenntnis zur Feuerwehr.....	2–40		
Feuerwehr Pizol: Grosse Aufgaben, grosse Pläne.....	2–41		
Feuerwehr Wengen: Kernaufgabe: Hotels, Hauptgefahr: Lawinen.....	2–46		

Wohnungsbrand in Mehrfamilienhaus in Oberkulm (AG). Glücklicherweise kommen keine Personen zu Schaden. Auch zwei vermisste Katzen können gerettet werden.	5-3
Dank guter Ausbildung und der richtigen Taktik bewältigen unsere deutschen Kameraden der Feuerwehr Waldshut-Tiengen den Autobrand im Bürgerwaldtunnel erfolgreich. Das Vorgehen «Löschen, um zu retten» bewährt sich.	6-3
Für die Feuerwehr Jurasüdfuss sind Wald- und Vegetationsbrände schon seit Längerem ein Thema. Aus diesem Grund stellte im November letzten Jahres die Feuerwehr ein neues Trägerfahrzeug Waldbrand in den Dienst.	7-3
Wasser, Wasser und nochmals Wasser. Die Feuerwehren standen schweizweit im Einsatz, um Häuser, Landwirtschaftsbetriebe und ganze Stadtteile vor Überflutungen zu bewahren, wie hier in Thun. Doch manchmal blieb auch den Einsatzkräften nur noch die Hoffnung auf baldige Besserung.	8-3
Hochwasser Luzern: Verschiedene Unwetter haben den Feuerwehren tage- oder wochenlange Einsätze beschert – so auch der Feuerwehr Luzern.	9-3
SFV-Basiskurs ADL/HRF – angepasst an die Bedürfnisse des Kantons Bern: Üben in den engen und verwinkelten Gassen von Burgdorf.	10-3
Das Bundeshaus im Zeichen der Feuerwehr: Am 9. Oktober 2021 fand das 150-Jahr-Jubiläum des Schweizerischen Feuerwehrverbandes mit einer würdigen und stimmungsvollen Feier im Nationalratssaal seinen Abschluss.	11-3
Ruswil (LU): Vollbrand der Holzvergaseranlage der Sägerei Geissbach. Es gelingt der Feuerwehr, einen Übergriff auf die eigentliche Sägerei zu verhindern.	12-3
Vorgehen im Einsatz	
Einrücken in die Wache: Die erste Herausforderung.	12-44

Partie française

Actualités

Du nouveau au sein du département de la formation de la FSSP: Trois nouveaux formateurs au service de la FSSP.	2-74
Réflexions d'un commandant qui a compté un pyromane dans ses propres rangs: «Aujourd'hui, j'écoute encore plus attentivement»	3-68
Haches entrecroisées et croix suisse: L'expression de l'engagement pris	3-74
Une infection par la COVID-19 et aptitude au port d'appareils de protection respiratoire: Effets à long terme	3-77
Vaud (VD): infrastructures de formation: Rama II prêt à faire feu.	4-72
Lettre ouverte de la FSSP au Conseil fédéral:	
Réponse négative du Conseil fédéral	4-74
Coronavirus en Valais: du renfort pour les services ambulanciers: Le CSI Région Sierre mobilisé en renfort.	5/70
Le nouveau chant des pompiers: Nos pompiers, héros modestes et fiers.	5/72
Administration de la FSSP, Gümligen: Au revoir – auf Wiedersehen	6/69
Procès-verbal de l'Assemblée des délégués de Berne version abrégée: Assemblée tenue par voie de circulation.	6/71
La FSSP reprend l'école de défense chimique de Zofingue (AG): L'école de défense chimique: un centre de prestations des services de portée nationale.	8-76
Appenzel Rhodes-Extérieures: autarcie en matière d'alarme d'urgence: Toujours atteignables en cas d'urgence	8-78
Différentes tempêtes ont mobilisé les sapeurs-pompiers pendant des jours et des semaines: La protection renforcée a porté ses fruits	8-80
Intempéries en Suisse: Engagement ininterrompu des sapeurs-pompiers	9-76
Monthey (VS): Bienvenue à l'ASSPP!	9-79
Bienne (BE): 18 nouveaux sapeurs-pompiers brevetés	10-83

Couvet (NE): séminaire de l'ECAP: La contamination après incendie: un thème actuel.	10-87
Genève Aéroport (GE): Un simulateur pour encore plus d'efficacité	11-68
Cérémonie de clôture des festivités du 150 ^e anniversaire de la FSSP: Les pompiers au Palais fédéral.	11-76
FSP – nomination au Comité central: Federico Sala, la passion de la formation.	12-107
Bombe de spray d'extinction ou extincteur portatif: Des sprays d'extinction en lieu et place d'extincteurs?	12-112

Pages de la CSSP

Coordination suisse des sapeurs-pompiers (CSSP):	
Nouveau groupe de réflexion «drone»	2-79
Assurance SP: Il y a du nouveau aux assurances SP!	3-79
CSSP Quality Label: 4 nouveaux Quality Label de la CSSP attribués!	3-80
CSSP: Le nouveau chef des cours	5/76
Statistique des sapeurs-pompiers 2020: Constance sur tous les plans	6-86
Coordination suisse des sapeurs-pompiers:	
Nouveau président	7-89
BK02.21 à Couvet (NE): La Coordination suisse des sapeurs-pompiers (CSSP) félicite les nouveaux instructeurs sapeurs-pompiers suisses!	8-92
Cours de formation (EFO1): Cours de formation CSSP pour instructeurs conduite d'intervention.	10-94
Cours de formation trilingue et fédéral pour les instructeurs sur la protection respiratoire AS01.21	10-96
Monthey (VS): cours ABC de la CSSP: ABC: apprendre à maîtriser des domaines très particuliers	11-82
AS02.21: «Pratique plutôt que théorique»	12-122
BK 04-21: Cours de base pour instructeurs.	12-124
Cours CSSP à Frauenfeld: «Conduite d'événement majeur»/ «Directeur d'exercice d'événements majeurs»	12-126

Divers

Les pompiers d'ici et d'ailleurs: Soutien aux pompiers du Paraguay.	7-95
Courtételle (JU): une solution originale face à la pandémie: L'affaire est dans le sac ... ou plutôt les affaires sont dans les sacs	7-96

Engagements

Sapeurs-pompiers professionnels de Zurich: interventions en chaîne. E-Bikes: accumulateurs en feu.	2-64
Genève: Une intervention très délicate et technique.	3-64
Echec d'une tentative de sauvetage dans les eaux à Henau (SG): Présents aussi pour les sauvetages dans les eaux	4-58
Incendie sur le site de l'ex-filature Blumer à Freienstein-Teufen (ZH): La première position de l'échelle doit être la bonne	4-62
Incendie d'une batterie domestique dans une maison familiale à Au (SG): Pas un one-man-show mais un travail d'équipe.	4-66
Laufon (BL): De l'alarme incendie à l'enfer	5-64
Cortébert (BE): Important feu de ferme	6-62
Tunnel Aescher (ZH): Pneu crevé – incendie de camion dans un tunnel.	6-67
Intempéries dans le canton de Lucerne: 27 corps et 800 sapeurs-pompiers	7-70
Incendie d'une porcherie à Rothenhausen, Bussnang (TG):	
Le plancher en matière synthétique fond.	7-75
Maroggia (TI): L'ancien moulin en feu	8-64
Porrentruy (JU): Feu en vieille ville de Porrentruy.	8-68
Photovoltaïque à Heiligenschwendli (BE): Incendie d'une installation intégrée dans la construction	8-71
Kirchberg (BE): Intervention à une hauteur de 35 mètres	8-74
La Chaux-de-Fonds (NE): Important feu de toiture.	9-66
Incendie de véhicule dans le tunnel de Bürgerwald, à Waldshut-Tiengen (D): Mise en œuvre réussie du principe «éteindre pour sauver»	9-70

Münsingen (BE): «Emanations de gaz d'un train de marchandises»	10-68
Incendie dans un garage souterrain à Aarburg (AG): Petit mais retors!	10-72
Autoroute A2 (UR): transporteur d'automobiles en feu devant le tunnel Fischlaur: Véhicules neufs sans fiches de secours	11-60
Hätzingen (GL): Etroit, très étroit!	11-64
EPF Höneggerberg: Lourdes conséquences pour une cause finalement insignifiante.....	12-92
Incendie dans le tunnel du Gothard – une intervention extraordinaire difficile pour le service de défense globale du Gothard et pour les corps de sapeurs-pompiers engagés en appui: Des risques subsistent même dans un tunnel sûr	12-96

En intervention

Retour d'expérience: L'explosion de West (USA).....	2-70
Se rendre au local du service du feu: Le premier challenge pour les pompiers	12-101

Fédérations, associations, institutions

Fédération Suisse des Fonctionnaires de Police FSFP: #TOUJOURSPRESENT – plus qu'un simple hashtag	7-92
Châtel-Saint-Denis (FR): 88 500 kg, 64 roues et 2715 chevaux pour les pompiers	11-86
Granges-Paccot (FR): soutien sanitaire opérationnel SSO: Les pompiers fribourgeois disposent d'un SSO.....	11-87

Instruction

Aide-mémoire «Didactique et méthodologie»: un «langage corporel», comme pièce du puzzle méthodologique: Comment me perçoit-on?	2-77
Neuchâtel et Couvet (NE): Le centre de formation de Couvet certifié eduQua	3-78
Estavayer-le-Lac (FR): cours FFSP «Engins de sauvetage et de travail aériens»: La maîtrise des airs	5-74
Vaud: La formation des sapeurs-pompiers vaudois.....	7-83
Saint-Ursanne (JU): Laboratoire du Mont-Terri: la sécurité en milieu souterrain	10-84
Cours de la FSSP pour responsables de jeunes sapeurs-pompiers – parties 1 et 2: Etre attrayants pour les jeunes.....	10-90
Famille de cours «Technique de sécurisation et de sauvetage» de la FSSP: Des normes théoriques à la pratique.....	11-74
Martigny (VS): cours FSSP – SSHP Module 2: Technique de sécurisation et de sauvetage	12-106

Les femmes chez les sapeurs-pompiers

Armina Zecirevic. «Pas de traitement particulier»	6-83
---	------

Jeunes sapeurs-pompiers

Association des Jeunes Sapeurs-Pompiers du Jura (AJSP JU). Grades rouges	5-78
--	------

Notre photo de couverture

Incendie sur le site industriel et technique de Laufon (BL): le feu brûle des heures et le foyer est difficile à atteindre.	2-63
A fin décembre 2020, l'équipe de première intervention du Corps de sapeurs-pompiers de Dürrenroth est alarmée pour un incendie d'habitation. L'endroit isolé et les problèmes d'accessibilité rendent l'intervention difficile.	3-63
Lorsque les sapeurs-pompiers de Nessler arrivent sur les lieux du sinistre, le feu s'est déjà propagé de la grange aménagée au bâtiment d'habitation. La bise fait voler des particules incandescentes, ce qui menace d'aggraver la situation.	4-57
Incendie dans un immeuble d'habitation à Oberkulm (AG). Heureusement, aucune personne n'a été blessée. Deux chats initialement portés disparus ont également pu être sauvés.	5-63

Grâce à un bon entraînement et à une bonne tactique, nos camarades allemands du corps de sapeurs-pompiers de Waldshut-Tiengen ont réussi à maîtriser un incendie de voiture qui s'était déclaré dans le tunnel de Bürgerwald. La procédure «Eteindre pour sauver» a une fois de plus fait ses preuves.	6-61
Les feux de forêt et de végétation constituent depuis longtemps un problème pour le corps de sapeurs-pompiers Jurasüdfuss, raison pour laquelle ils ont mis en service, en novembre de l'année dernière, un nouveau véhicule porte-berces destiné aux interventions de feux de forêt.	7-69
De l'eau, de l'eau et encore de l'eau! Les sapeurs-pompiers ont été engagés dans toute la Suisse pour protéger des inondations des maisons, des exploitations agricoles et des quartiers entiers, comme ici à Thoune. Mais parfois, même les forces d'intervention ne pouvaient qu'espérer une amélioration rapide des conditions météorologiques.....	8-63
Inondations à Lucerne: différentes intempéries ont rendu nécessaire l'intervention des sapeurs-pompiers pendant des jours, voire des semaines, dont celle des sapeurs-pompiers de la ville de Lucerne.....	9-65
Cours de base ESTA – adapté aux besoins du canton de Berne: entraînement dans les rues étroites et sinueuses de Berthoud.	10-67
Le Palais fédéral sous le signe des sapeurs-pompiers: le 9 octobre, le 150 ^e anniversaire de la FSSP s'est conclu par une célébration solennelle et festive suggestive.	11-59
Ruswil (LU): inflammation totale de l'installation de gazéification du bois de la scierie Geissbach. Les sapeurs-pompiers ont réussi à empêcher la propagation du feu à la scierie.	12-91

Nouvelles des corps

Genève: (4-77)
Vaud: Morges (2-80) / Lausanne (4-76) / Yverdon-les-Bains (11-85)
Zoug: (8-94)

Des gens et des histoires

Sapeurs-pompiers d'ici et d'ailleurs: Visite de la caserne de Tórshavn (îles Féroé).....	7-90
--	------

Organisation

Aperçu de l'organisation des sapeurs-pompiers dans quelques autres pays européens: L'exception, c'est nous!	7-78
Autriche.....	7-81
Neuchâtel: Feux de forêt: l'Arc jurassien aussi concerné	7-84
Adieu FRTCP et bienvenue FPT: Nouvelle organisation fédérative au Tessin	7-86
Communication: Fais du bon travail et parles-en!	8-84
Aperçu de l'organisation des sapeurs-pompiers dans quelques autres pays européens: L'exception, c'est nous!	10-76
Italie	10-80
Corps de sapeurs-pompiers de Trais Lejs (GR): «Lors des sauvetages sur la glace, le temps – que l'on n'a en fait pas – est le facteur décisif»	12-116

Sapeurs-pompiers et droit

Canton de Neuchâtel: entre loi et éthique. Ce qui se passe chez les pompiers ... reste chez les pompiers	5-77
--	------

Sommaire

1/21 Prenez bien soin de vous.....	91
2/21 Vivre et s'entraîner avec le virus.....	63
3/21 Le bon vieil Isaac, ou la pomme avant la montagne	63
4/21 C comme coronavirus et C comme chronique	57
5/21 Rouler à l'électricité – vivre sans électricité?.....	63
6/21 Les clés et la louche	61
7/21 Tout vient à point	69
8/21 L'abonné désiré ne peut pas être atteint pour le moment!	63

9/21	Cela s'annonce passionnant!.....	65
10/21	Nous sommes aussi des restaurants – et bien plus encore	67
11/21	Achèvement solennel	59
12/21	Votre fédération, vivante et active pour vous!.....	91

Technique

Incendies de véhicules électriques dans les garages et les parkings souterrains: nouveaux enseignements. Substances toxiques supplémentaires	6–72
La remorque pour motopompe du Corps de sapeurs-pompiers d'Entlebuch-Hasle. Fabrication maison	6–80
Rosenbauer et Volvo Trucks électrifient l'avenir: Couple maximum instantané	8–86
Cagoules de protection contre le feu: protection contre les brûlures et la contamination: Pas seulement une protection contre les flammes.....	12–120

Parte italiana

Attualità

Novità nel dipartimento Formazione della FSP. Tre nuovi formatori al servizio della FSP	2–89
Infezione da Covid-19 e idoneità all'utilizzo di dispositivi per la protezione della respirazione. Conseguenze a lungo termine	3–89
Due asce e la croce svizzera. Un segno di adesione visibile per i pompieri.....	3–90
Lettera aperta della FSP al Consiglio federale. Risposta negativa da parte del Consiglio federale.....	4–90
Lugano (TI). Il ricordo del capitano Renato Quadranti.....	4–95
Nuova canzone dei pompieri. Ogni pompieri è un eroe modesto e fiero.....	5–86
Bellinzona. Una nuova centrale d'allarme per i pompieri ticinesi.....	6–94
Riassunto del verbale dell'AD di Berna 2020. Realizzazione per mezzo di circolare	6–99
Amministrazione FSP Gümligen. Arriverderci – au revoir	6–100
Ripresa da parte della FSP della Scuola di difesa chimica di Zofingen. La Scuola di difesa chimica – un centro di prestazioni di importanza nazionale	8–102
Appenzello Esterno introduce l'allarme di emergenza autonomo. Sempre raggiungibili in caso di emergenza	8–104
Numerose tempeste hanno impegnato i pompieri per settimane. La protezione rinforzata è stata un successo	8–106
Maltempo in Svizzera. I pompieri impegnati in interventi di lunga durata	9–84
Cerimonia di chiusura delle festività del 150° anniversario della FSP. I pompieri a Palazzo federale.....	11–104
FSP – nomine al Comitato centrale. Federico Sala, la passione della formazione.....	12–142
FSP «È molto variato».....	12–143
Spray di spegnimento versus estintori. Lo spray di spegnimento come sostituto degli estintori?	12–146

Federazioni, associazioni, istituzioni

Federazione Svizzera dei Funzionari di Polizia FSFP #SEMPREPRESENTI – più di un semplice hashtag.....	7–108
---	-------

Indice

1/21	Prendetevi cura di voi	129
2/21	Vivere ed esercitarsi con il virus.....	83
3/21	Caro vecchio Isaac... oppure la mela prima della montagna.....	83
4/21	C come coronavirus e C come cronaca	79
5/21	Guidare con l'elettricità – vivere senza elettricità?	80
6/21	Le chiavi e il mestolo.....	93
7/21	Dare tempo al tempo... ..	99

8/21	Il numero da lei chiamato non esiste!	97
9/21	Sotto tensione.....	83
10/21	Siamo anche ristoratori – e molto di più.....	99
11/21	Una degna conclusione	89
12/21	La vostra federazione, viva e attiva per voi!	129

Ingaggi

Tentativo di salvataggio acquatico fallito a Henau (SG). Presenti anche per i salvataggi acquatici	2–84
Maroggia (TI). In fiamme il vecchio Mulino	3–84
Maltempo nel cantone di Lucerna. 27 corpi pompieri con 800 militi in azione.....	4–80
Un accumulatore a batteria brucia in una casa unifamiliare ad AU (SG). Niente prestazioni individuali, ma un lavoro di squadra	4–85
Ginerva. Un intervento molto delicato e tecnico	5–82
Incendio sul sito dell'ex filatura Blumer, a Freienstein-Teufen (ZH). Un solo tentativo per posizionare bene la scala	7–100
Galleria Ascher (ZH). Gomma bucata – incendio di camion in una galleria.....	7–104
Incendio di un porcile a Rothenhausen, Bussnang (TG). Il pavimento in materia sintetica fonde.....	8–98
Heiligenschwendli (BE): Fotovoltaico: incendio di un'installazione integrata alla costruzione	10–100
Incendio in un parcheggio sotterraneo a Aarburg (AG). Piccolo ma importante!	11–90
Autostrada A2 (UR). Bisarca in fiamme davanti alla galleria Fischlauri. Veicoli nuovi senza schede di soccorso	11–94
Incendio nella galleria del Gottardo – intervento straordinariamente arduo per la Difesa antisinistri del Gottardo e i Corpi pompieri coadiuvanti. Anche in una galleria sicura rimangono dei rischi	12–130

In intervento

Arrivare in caserma. La prima sfida per i pompieri	12–136
--	--------

Istruzione

Promemoria «Didattica e metodologia». Un «clima di lavoro piacevole» quale pezzo del mosaico metodologico. Con cuore e senso dell'umorismo	4–92
Promemoria «Didattica e metodologia». «I punti da verificare» quale pezzo del mosaico metodologico. Chi può fare di più?	4–93
Promemoria «Didattica e metodologia». Un «clima di lavoro piacevole» quale pezzo del mosaico metodologico. Con cuore e senso dell'umorismo	7–106

La nostra foto di copertina

Incendio nel sito industriale e tecnico di Laufen (BL): il fuoco brucia per ore e il focolare è difficile da raggiungere.....	2–83
A fine di dicembre 2020, la squadra di primo intervento del corpo pompieri di Dürrenroth è allarmata per un incendio di abitazione. Il luogo remoto e i problemi di accessibilità rendono l'intervento difficile.	3–83
Quando i pompieri di Nesslau arrivano sul luogo del sinistro, il fuoco si è già propagato dal fienile ristrutturato all'edificio di abitazione. Il vento soffia in giro particelle incandescenti, minacciando di peggiorare la situazione	4–79
Incendio in un condominio a Oberkulm (AG). Fortunatamente, nessuno è rimasto ferito. Sono stati salvati anche due gatti inizialmente dati per scomparsi.	5–81
Grazie a un buon allenamento e a una buona tattica, i nostri camerati tedeschi del corpo pompieri di Waldshut-Tiengen sono riusciti a spegnere l'incendio di un'auto che era scoppiato nella galleria di Bürgerwald. La procedura «Spegnere per salvare» ha una volta di più dimostrato il suo valore.	6–93
Gli incendi di boschi e di vegetazione costituiscono da tempo un problema per il corpo pompieri Jurasüdfuss, ragione per la quale, nel novembre dell'anno scorso, ha messo in servizio un nuovo veicolo di trasporto di container per gli interventi incendi di boschi.	7–99

Acqua, acqua e ancora acqua! I pompieri sono stati ingaggiati in tutta la Svizzera per proteggere dalle inondazioni case, fattorie e interi quartieri, come qui a Thun. Ma a volte, perfino le forze d'intervento potevano solo sperare in un rapido miglioramento delle condizioni meteorologiche.	8-97
Inondazioni a Lucerna: diverse intemperie hanno reso necessario l'intervento dei pompieri durante giorni o addirittura settimane, compresi i pompieri della città di Lucerna.	9-83
Corso di base MSLA – adattato alle esigenze del Cantone di Berna: allenamento nelle strade strette e tortuose di Burgdorf.	10-99
Il Palazzo federale sotto il segno dei pompieri: il 9 ottobre, il 150° anniversario della FSP si è concluso con una celebrazione solenne e suggestiva.	11-89
Ruswil (LU): infiammazione totale dell'impianto di gassificazione del legno nella segheria Geissbach. I pompieri sono riusciti a impedire che l'incendio si propagasse alla segheria.	12-129

Notizie dai corpi pompieri

Ticino: Faido (2-94)

Organizzazione

Soccorso a persone. Gli specialisti in interventi acquatici (SIA).....	2-92
Addio FCTCP e benvenuta FPT. Nuova organizzazione federativa in Ticino.....	5-88
Panoramica dell'organizzazione dei pompieri in alcuni paesi europei. Quelli esotici siamo noi!.....	5-91
Comunicazione. Saper fare e far sapere!.....	8-108
Panoramica dell'organizzazione dei pompieri in alcuni paesi europei. Quelli esotici siamo noi!.....	10-104
Il Granducato del Lussemburgo.....	10-108
Austria.....	10-110
Principato del Liechtenstein.....	10-112
Pompieri aziendali del Centro svizzero per paraplegici CSP Nottwil (LU). Niente AB, ma un veicolo d'intervento multiuso.....	11-98
Corpo pompieri di Trais Leys (GR). «La cosa più importante nel salvataggio sul ghiaccio è il tempo – che in realtà non hai»	12-150

Pagina della Coordinazione Svizzera dei Pompieri (CSP)

Coordinazione svizzera dei pompieri (CSP). Nuovo gruppo esperienziale droni (ERFA droni).....	2-91
Assicurazione pompieri. Ci sono novità nell'Assicurazione pompieri!.....	3-93
Coordinazione svizzera dei pompieri. Nuovo presidente.....	7-107
Quality Label CSP Assegnati quattro nuovi Quality Label CSP!.....	3-94
CB 02.21 a Couvet (NE). La Coordinazione svizzera dei pompieri CSP si congratulata con i nuovi istruttori pompieri svizzera!.....	8-110
Corso di formazione (EFO1). Corso di formazione CSP per istruttori condotta dell'intervento.....	10-114
Pratico, orientato all'obiettivo e facile da comprendere.....	10-116
Monthey (VS). Corsi ABC della CSP Corso ABC: per apprendere come affrontare ambiti molto particolari.....	11-110
BK 04-21. Corso di base per istruttori.....	12-154
Corsi CSP a Frauenfeld. «Condotta di evento maggiore» / «Istruttori nell'ambito del lavoro di SM».....	12-156

Tecnica

Rosenbauer e Volvo Trucks danno vita a un futuro elettrico. La coppia massima sin dalla partenza.....	9-88
Passamontagna ighifugo: una protezione contro le ustioni e la contaminazione. Più di una semplice protezione contro le fiamme.....	12-140